

# Medi-Cal 101 – Kev Teb Koj Cov Lus Nug hais txog Medi-Cal

TSHAWB XYUAS YAM UAS MEDI-CAL YUAV  
TSUM TAU MUAB THIAB SAIB SEB KOJ  
PUAS TUAJ YEEM TAU TXAIS NWS



# Kuv Li Medi-Cal Daim Phiaj Qhia Kev – Cov Lus Sua Ntsiab Lus

## UA NTAWV THOV MEDI-CAL THIAB TSIM IB DAIM PHIAJ XWM KOM MUAJ KEV NOJ QAB HAUS HUV

1. Koj tuaj yeem ua ntawv thov Medi-Cal tau los ntawm CoveredCA.com, los ntawm kev xa ntawv, los ntawm kev hu xov tooj los sis yus tus kheej mus kiag. Thaum koj xa koj daim ntawv thov mus lawm ces yuav raug xa mus rau lub chaw ua hauj lwm saib xyuas kev pab cuam tib neeg hauv cheeb tsam. Lawv yuav txiav txim siab seb koj puas yuav tuaj yeem tau txais Medi-Cal los sis yog tias ho xav tau cov ntaub ntawv ntau ntxiv.
2. Yog hais tias koj tuaj yeem tau txais Medi-Cal, ces koj yuav tau txais ib daim npav kev cim thawj txog cov txiaj ntsig (BIC) ntawm Medi-Cal uas muab xa raws tsev xa ntawv tuaj.
3. Xaiv ib daim phiaj xwm kev kho mob thiab xaiv ib tug kws kho mob.
4. Txais koj daim npav ID.
5. Pib siv koj cov txiaj ntsig ntawm Medi-Cal!



### Medi-Cal muab cov txiaj ntsig dab tsi?

Medi-Cal cov txiaj ntsig yog muaj xws li:

- Kev tswj hwm xwm txheej
- Cov cuab yeej kho mob ruaj khov
- Kev pab cuam rau neeg mob sab nrauv
- Cov kev pab cuam xwm txheej ti tes ti taw
- Cov kev nyob pw kho hauv tsev kho mob
- Kev saib xyuas chaw so rau cov neeg mob ncuaw kawg
- Cov kev pab cuam chav kuaj mob thiab kev xoo hluav taws xob, xws li cov kev xoo duab hluav taws xob
- Kev saib xyuas niam thiab me nyuam yug tshiab
- Tus Kws Tu Neeg Mob Tus Xov Tooj Muab Tswv Yim Pab Cuam
- Kev thauj mus los thiab ntau yam ntxiv!



# Medi-Cal 101 – Lub Ntsiab Lus

## Lus Nug. Medi-Cal yog dab tsi?

Medi-Cal yog ib lub khoos kas fab kev kho mob ntawm lub xeev uas muab kev pab them nyiaj rau kev kho mob yam tsis sau nqi los sis luv nqi qis rau xeev California:

- Cov neeg laus
- Cov tsev neeg uas muaj me nyuam yaus
- Cov neeg laus uas muaj hnuv nyoog
- Cov neeg xiam oob qhab
- Cov poj niam cev xeeb me nyuam
- Cov me nyuam yaus uas nyob rau hauv kev saib xyuas ntawm niam qhuav txiv qhuav
- Cov neeg hluas uas muaj niam qhuav txiv qhuav dhau los lawm uas muaj hnuv nyoog 26 xyoo

Cov neeg uas tsim nyog tau txais kev pab tuaj yeem sau npe nkag rau hauv Medi-Cal tau thawm xyoo.

Tag nrho cov tib neeg uas nyob rau hauv xeev California uas tuaj yeem tau txais Medi-Cal yuav tuaj yeem tau txais Medi-Cal yam tsis hais txog lawv qhov txheej xwm kev nkag teb chaws. Lawv qhov kev pab them nyiaj rau kev kho mob txhij txhua muaj xws li:



Cov kev mus ntsib kws kho mob **\$0**

Kev pab them nyiaj rau cov tshuaj uas muaj daim ntawv yuav tshuaj **\$0**

Qhov nqi tuav pov hwm ntawm daim phiaj xwm kho mob txhua hli **\$0**

Cov khoos kas kev kawm txog fab kev noj qab haus huv **\$0**





Cov kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob **\$0**



## Lus Nug. Vim li cas kuv thiaj li yuav tsum tau sau npe nkag rau hauv Medi-Cal?

Vim hais tias kev saib xyuas kho mob rau fab kev noj qab haus huv yog ib feem ntawm lub neej txoj sia, Medi-Cal muab kev pab them nyiaj rau kev kho mob thiab kev kho hniav txawm hais tias koj muaj peev xwm them taus los sis tsis muaj peev xwm them taus los yeej tsis ua li cas. Kev muaj kev kho mob tiv thaiv uas muaj peev xwm pab tau kom koj raws cuag koj cov hom phiaj fab kev noj qab haus huv rau ncuaj sij hawm ntev uas zoo tshaj plaws. Ntxiv rau, kev mus siv tau kev kho mob muaj peev xwm pab tau koj cov kev txawj koom nrog lwm tus hauv zej tsoom, thiab koj txoj kev noj qab haus huv ntawm txoj kev xav thiab lub cev. Tsis tas li ntawd nws kuj tseem pab ua rau koj tus qauv kev ua neej nyob xam tag nrho kom nce siab ntxiv.

Thov koj tso siab tau tias peb yeej muaj kev tuav pov hwm kho mob los ntawm Medi-Cal rau tag nrho cov pej xeem hauv Xeev California uas muaj cai tsim nyog tau txais kev pab.

 <p>Hwj xwm koj lub cev thiab lub hlwb kom muaj kev noj qab haus huv nrog:</p>	 <p>Tau txais kev pab thaum muaj mob los sis raug mob nrog:</p>	 <p>Daim phiaj xwm kev kho mob thiab kev saib xyuas kho mob rau koj txoj kev xeeb me nyuam thiab tus me nyuam mos:</p>	 <p>Tau txais ib qho kev thauj mus los uas tsis tau them nqi rau:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cov kev kuaj xyuas kev noj qab haus huv</li> <li>• Cov tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob</li> <li>• Cov kev mus kuaj mob txog kev noj qab haus huv txhua hnuv</li> <li>• Cov phiaj xwm rau tej khoom noj txhawb zog thiab kev qoj ib ce tawm dag zog</li> <li>• Kev kho mob fab lub cev</li> <li>• Kev kho qhov muag</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kev mus ntsib tus kws kho mob xub thawj</li> <li>• Kev saib xyuas kho mob thaum muaj xwm ceev</li> <li>• CHAV KHO MOB XWM TI TES TI TAW (ER)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kev npaj phiaj xwm rau tsev neeg</li> <li>• Kev kuaj xyuas txog lub cev xeeb tub</li> <li>• Kev saib xyuas ua ntej yug</li> <li>• Cov tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob thiab kev tsom xyuas</li> <li>• Cov kev mus ntsib kom me nyuam noj qab nyob zoo thiab kev kuaj mob tom tsev kawm ntawv</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cov kev teem caij sib ntsib kws kho mob</li> <li>• Cov kev mus ntsib kws kho mob hniav</li> <li>• Khw muag tshuaj</li> <li>• Kev lim ntshav thiab lwm yam kev saib xyuas kho mob kom nyob taus ntev mus ib txhis</li> <li>• Tus kws therapist, – qhov no suav nrog cov kev ntsib ntsig txog kev pab txog kev quav yeeb tshuaj</li> <li>• Cov kev teem caij sib ntsib kws kho mob tshwj xeeb</li> <li>• Kev tuaj mus nqa khoom kho mob</li> <li>• Kev tawm tsev kho mob</li> </ul>

## Lus Nug. Qee yam ntawm Medi-Cal cov kev kuaj ntsuas mob ua kev tiv thaiv yog muaj dab tsi?



- **Kev Teem Caij Mus Ntsuam Xyuas Kho Mob Thaum Pib (IHA)** – Koj tsev neeg yuav muaj kev noj qab haus huv zoo dua qub yog hais tias koj noj qab haus huv. Koj qhov IHA suav nrog kev nug txog keeb kwm uas tsim nyog rau lub hnuv nyoog, thiab kev kuaj mob thoob lub cev. Muab cov kev mus ntsib kws kho mob kom noj qab nyob zoo teev ua qhov tseem ceeb tshaj plaws rau koj thiab koj tsev neeg txoj kev noj qab haus huv.
- **Cov kev ntsib rau fab kev noj qab nyab xeeb ntawm me nyuam yaus thiab cov kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob** – Nws yog qhov tseem ceeb los ua raws txoj kev teem sij hawm kev saib xyuas kev noj qab nyab xeeb ntawm Mes Kas Lub Tsev Kawm Kho Mob txog Me Nyuam Yaus (American Academy of Pediatrics, AAP). Cov kev ntsib ntsig fab kev noj qab nyab xeeb ntawm me nyuam yaus thiab cov kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob pab xyuas kom paub tseeb tias seb koj cov me nyuam lis kev noj qab haus huv puas tau txais kev saib xyuas kho mob ua ntej lawv yuav muaj mob.
- **Cov kev ntsib ntawm cov me nyuam hluas thiab cov kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob** – Nws tseem ceeb heev los ua kom cov me nyuam hluas tau txais lawv cov kev mus kuaj mob. Tswj koj tus me nyuam hluas kom noj qab haus huv! Teem sij hawm rau tus me nyuam hluas tuaj ntsib rau fab kev noj qab nyab xeeb ntawm me nyuam yaus txog rau ntawm lawv txoj kev noj qab haus huv tam sim nod thiab yav tom ntej.
- **Kev noj qab haus huv ntawm poj niam cov poj niam** – Cov kev xoo hluav taws xob tsom xyuas lub mis muaj peev xwm pab tshawb cov qog nqaij hlav tau. Kab mob khees xaws ncauj tsev me nyuam yog yam uas maj mam mob loj tuaj yog li ntawd txoj kev kuaj ntsuas mob txhua hnuv thiaj yog yam yuav tau ua txhawm rau kom nyob noj qab haus huv. Tsim ib daim phiaj xwm los ua kom noj qab haus huv thiab muab nws lo nrog rau qhov ntawd.
- **Txhua yam kev noj qab haus huv** – Xam nrog rau txhua yam kev tiv thaiv mob ntshav qab zib thiab kev saib xyuas kho mob. Nws kuaj tseem xam nrog rau txoj kev tswj ntshav ntoj. Muab qhov kev saib xyuas kho mob ua kev tiv thaiv teev ua lub hom phiaj ntaus thawj thiab ua kom hnov tau tias zoo txog koj txoj kev saib xyuas kho mob.



## Lus Nug. Tsoom Fwv Teb Chaws Qib Kev Txom Nyem yog dab tsi?

Tsoom Fwv Teb Chaws Qib Kev Txom Nyem (FPL) is tus qauv cai rau kev ntsuas. Nws raug siv los ntawm Teb Chaws Mwskas Feem Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Pab Cuam Kev Noj Qab Haus Huv thiab Tib Neeg (DHHS) txhawm rau los tshawb xyuas seb ib tug neeg los sis ib tsev neeg twg puas tuaj yeem tau txais cov khoos kas thiab cov kev pab cuam uas tswj hwm los ntawm tsoom fwv xws li Medi-Cal. Tsoom hwm cov chaw ua hauj lwm yuav hloov kho thiab tshaj tawm cov nyiaj FPL txhua xyoo. Koj tuaj yeem mus saib hauv Feem Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Pab Cuam Kev Noj Qab Haus Huv thiab Tib Neeg (DHCS) tus vev xaib ntawm [www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/Pages/DoYouQualifyForMedi-Cal.aspx](http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/Pages/DoYouQualifyForMedi-Cal.aspx) hais txog rau cov lus qhia paub txog FPL uas tshiab tshaj plaws.

## Lus Nug. Cov phiaj xwm kev kho mob puas muab kev pab rau kev sau npe?

Koj tuaj yeem tiv tauj rau Medi-Cal daim phiaj xwm kev kho mob uas koj xaiv rau cov ntaub ntawv qhia paub ntau ntxiv. Hu rau CalViva Health Feem Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Sau Npe tus xov tooj hu dawb ntawm 877-618-0903. Los sis, mus saib CalViva Health tus vev xaib ntawm: [www.calvivahealth.org](http://www.calvivahealth.org).

## Lus Nug. Yuav muaj dab tsi tshwm sim tom qab kuv ua ntawv thov?

Mus rau: [www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/pages/applyformedi-cal.aspx](http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/pages/applyformedi-cal.aspx) txhawm rau kawm paub txog txoj hau kev ua ntawv thov Medi-Cal dhau los ntawm cov kev xaiv hauv qab no:

- Dhau los ntawm Covered CA.com
- Los ntawm kev xa ntawv
- Los ntawm kev hu xov tooj
- Yus tus kheej mus kiag

Thaum xa koj qhov kev ua ntawv thov mus lawm, nws yuav mus rau ntawm koj lub chaw ua hauj lwm muab cov kev pab cuam ntsig txog tib neeg hauv cheeb tsam nroog. Lawv yuav txiav txim siab seb koj puas muaj tuaj yeem tau txais Medi-Cal.

Tom qab tshuaj xyuas lawm, yog tias xav tau ntaub ntawv ntxiv, lub nroog yuav tiv tauj koj. Yog hais tias koj tuaj yeem tau txais Medi-Cal, koj yuav tau txais Medi-Cal ib daim npav cim thawj cov txiaj ntsig (BIC) uas yog muab xa hauv tsev xa ntawv tuaj.

Nyob rau hauv 45-hnub txij li tau txais daim BIC, koj yuav tau txais ib pob ntaub ntawv uas muab xa hauv tsev xa ntawv tuaj. Cov ntsiab lus hauv pob ntaub ntawv no yuav piav qhia txog cov kev xaiv hauv Medi-Cal daim phiaj xwm kev kho mob uas muab hauv koj lub nroog thiab txoj hauv kev los sau npe nkag.

Koj yuav muaj 30 hnub los xaiv daim phiaj xwm kev kho mob. Yog hais tias koj xaiv ib daim phiaj xwm, ces Medi-Cal yuav xaiv ib daim rau koj. Cov phiaj xwm kev kho mob yuav muab raws li lub nroog uas koj nyob.

Mus rau <https://www.healthcareoptions.dhcs.ca.gov/> txhawm rau xaiv ib daim phiaj xwm kev kho mob.

Yog koj yeej tau sau npe nkag rau Medi-Cal lawm thiab yuav tsum tau xaiv ib daim phiaj xwm kev kho mob, ces koj tuaj yeem xaiv tau nyob rau hauv Health Care Options tus vev xaib ntawm <https://www.healthcareoptions.dhcs.ca.gov/>.

- Tshawb nrhiav xyuas txhua daim phiaj xwm uas tau teev tseg, thiab xaiv ib daim uas haum rau koj thiab koj tsev neeg cov kev xav tau. Yog tias koj tsis xaiv ib daim phiaj xwm nyob rau 30 hnub txij hnub koj tau txais cov ntaub ntawv qhia paub txog daim phiaj xwm kev kho mob, ces Medi-Cal yuav xaiv ib daim phiaj xwm rau koj.

Hais txog rau cov ntaub ntawv qhia paub ntau ntxiv, mus saib DHCS tus vev xaib ntawm <https://www.dhcs.ca.gov/individuals/Pages/Steps-to-Medi-Cal.aspx>.

# Muaj lus nug ntau ntxiv puas yog? Mus nyeem nyob rau ntawm.

**Lus Nug.** Kuv muaj kev hloov pauv rau qhov nyiaj khwv tau los vim yog poob hauj lwm los sis raug txiav cov xuab moos ua hauj lwm. Kuv puas yog tuaj yeem ua ntawv thov kev tuav pov hwm kho mob tau nyob rau tam sim no?

Yog. Koj tuaj yeem ua ntawv thov Medi-Cal tau txhua lub sij hawm. Koj tsis tas yuav tau tos kom txog kev qhib sau npe los sis tos kom txog ntua rau thaum koj qhov COBRA xaus es mam ua ntawv thov Medi-Cal. Mus saib: <https://www.coveredca.com>. Los sis, hu rau Covered California tus xov tooj hu dawb ntawm: 800-300-1506 (TTY: 711) Hnub Monday txog Hnub Friday, 8 teev sawv ntxov txog 6 teev tsaus ntuj. Hnub Saturday thiab Sunday ces kaw lawm.

**Lus Nug.** Dab tsi yog kuv cov kev xaiv yog tias kuv raug so hauj lwm, nyob rau txoj kev so yam tsis tau txais kev them nyiaj los sis nyob rau kev so rau Tsev Neeg?

Medi-Cal tuaj yeem muab cov kev xaiv kev pab them nyiaj rau ncuaj sij hawm luv kom txog ntua rau thaum koj rov qab tuaj ua hauj lwm. Txhawm rau nrhiav paub ntau ntxiv, mus saib: <https://www.coveredca.com>. Los sis, hu rau Covered California tus xov tooj hu dawb ntawm: 800-300-1506 (TTY: 711) Hnub Monday txog Hnub Friday, 8 teev sawv ntxov txog 6 teev tsaus ntuj. Hnub Saturday thiab Sunday ces kaw lawm. Nco ntsoov hloov kho koj tus as khauj Covered California yog tias koj li xwm txheej muaj kev hloov pauv (piv txwv li yog koj rov qab mus ua hauj lwm lawm.)



## Lus Nug. Kuv cev xeeb me nyuam. Cov kev pab cuam kev xeeb me nyuam twg uas muaj nrog Medi-Cal?

Medi-Cal pab them nqi rau kev saib xyuas ua ntej yug me nyuam, thaum mob plab yuav yug, thiab thaum yug me nyuam. Tsis tas li xwb, nws kuj tseem pab them nqi rau kev saib xyuas kho mob tom qab kev yug me nyuam tag tib tsi thiab. Txhawm rau nrhiav paub ntau ntxiv, mus saib: [www.CoveredCA.com](http://www.CoveredCA.com). Los sis, hu rau Covered California tus xov tooj hu dawb: 800-300-1506 (TTY: 711) Hnub Monday txog Hnub Friday, 8 teev sawv ntxov txog 6 teev tsaus ntuj. Hnub Saturday thiab Sunday ces kaw lawm.

## Lus Nug. Txheej xwm kev nkag teb chaws puas muaj feem cuam tshuam rau qhov uas kuv yuav tau los sis tsis tau txais Medi-Cal?

Tej zaym txhua tej tus neeg hauv koj tsev neeg yuav tuaj yeem tau txais kev pab them nqi los ntawm Medi-Cal tsis hais txog koj qhov xwm txheej kev nkag teb chaws. Qhov no txhais tau tias txhua tus neeg yuav muaj kev saib xyuas kev kho mob! Koj tuaj yeem tau txais Medi-Cal yam tsis tau them nqi uas pab them rau:

- Kev mus ntsib kws kho mob
- Kho qhov muag
- Kev saib xyuas hauv tsev kho mob
- Kev thauj mus los
- Mus kuaj hauv chav kuaj mob
- Kev saib xyuas cev xeeb me nyuam/tu me nyuam yug tshiab, thiab ntau yam ntxiv

Medi-Cal cov kev cai rau cov me nyuam yuav txawv li cov kev cai rau cov neeg laus. Cov me nyuam yaus tuaj yeem tau txais Medi-Cal thaum lawv niam thiab txiv muaj daim phiaj xwm uas sib txawv.

Cov neeg hauv tsev neeg uas muaj cai tsim nyog tau txais Medi-Cal yuav tuaj yeem tau txais kev saib xyuas kev kho mob txhij txhua **yam tsis hais txog lawv qhov xwm txheej kev nkag teb chaws**. Hais txog rau cov ntaub ntawv qhia paub ntau ntxiv, mus saib: <https://www.coveredca.com/individuals-and-families/getting-covered/immigrants/>

Raws li Tsab Cai Hais Txog Kev Saib Xyuas Kho Mob Tus Nqi Pheej Yig (Affordable Care Act), cov neeg nkag teb chaws feem coob tuaj yeem tau txais kev pab them nqi rau kev kho mob. Qhov no muaj xws li:

- Cov pej xeem nyob ruaj chaw mus ib txhis uas raug raws cai los sis “cov neeg muaj npav ntsuab”.
- Cov pej xeem nyob ib ntus uas raug raws cai.
- Cov neeg tab tom khiav zam kom dhau txoj kev tsim txom caij tsuj. Cov no suav nrog rau cov neeg thoj nam tawg rog thiab cov neeg nrhiav chaw khiav nkaum.
- Lwm yam ntawm cov neeg nkag teb chaws. Qhov no suav nrog rau cov uas tau txais txheej xwm raug tiv thaiv ib ntus.
- Cov neeg uas tsis yog neeg nkag teb chaws (piv txwv li cov vis xaj neeg hauj lwm thiab cov vis xaj tub ntxhais kawm).

Kev ua ntrawv thov Medi-Cal yuav tsis hloov pauv, koj los sis koj tsev neeg qhov xwm txheej kev nkag teb chaws los sis kev muaj xam xaj. CalViva Health yeej tsis suav sau los sis tshaj qhia txog cov lus qhia txog cov ntaub ntawv hais txog kev nkag teb chaws.<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Tsoom fww yeej tsis muab cov kev pab uas koj tau siv Medi-Cal mus them nyob hauv lub zej zos coj los xam uas ib feem ntawm txoj kev txiav txim tias koj puas tau siv nyiaj txiag los sis kev pab los ntawm tsoom fww. Kev siv nyiaj txiag los sis kev pab los ntawm tsoom fww yog muab txhais tias nws yog ib tus neeg uas ntxim yuav tsum tau siv cov nyiaj thiab kev pab los ntawm tsoom fww xwb nws thiaj li yuav nyob tau.





**Lus Nug. Puas yog leej niam yuav tuaj yeem sau npe rau nws tus me nyuam yug tshiab nkag rau hauv Medi-Cal?**

Yog! Hais txog rau cov leej niam uas muaj Medi-Cal nyob rau lub sij hawm yug me nyuam, ces hu rau Medi-Cal lub chaw ua hauj lwm hauv koj lub nroog. Tus me nyuam mos yug tshiab yuav tuaj yeem tau txais Medi-Cal kom txog ntua rau thaum lub hnuv nyoog tsawg kawg yog ib xyos yog tias tseem nyob rau hauv xeev California. Nyob rau thawj ob lub hlis, qhov kev pab them yuav nce raws li leej niam tus nab npawb Medi-Cal yog tias tus me nyuam mos yug tshiab ntawd tsis tau raug sau npe rau hauv Medi-Cal li.

**Lus Nug. Yuav muaj dab tsi tshwm sim yog tias kuv tsis tuaj yeem tau txais Medi-Cal mus ntxiv lawm?**

Yog koj tau txais Medi-Cal Tsab Ntawv Ceeb Toom Txog Kev Nqis Tes Ua uas qhia rau koj tias koj tsis tuaj yeem tau txais Medi-Cal txuas mus ntxiv lawm cces koj tuaj yeem sau npe nkag rau hauv ib daim phiaj xwm dhau los ntawm Covered California.

Koj yuav muaj 60 hnuv txij li hnuv uas teev tseg hauv Medi-Cal Tsab Ntawv Ceeb Toom Txog Kev Nqis Tes Ua los sau npe nkag rau hauv Covered California raws li txoj kev sau npe tshwj xeeb.

**Lus Nug. Yog kuv tau sau npe nkag rau hauv Medi-Cal, kuv puas yuav tsum tau them rov qab rau lub xeev?**

Kev sau nyiaj them rov qab los ntawm tej dej av vaj tsev tsuas yuav cuam tshuam rau cov tswv cuab Medi-Cal uas muaj hnuv nyoog 55 xyoo nce mus nkaus xwb thiab yog cov uas yog tus tswv dej av vaj tse nyob rau thaum nws tag sim neej nkaus xwb. Cov tswv cuab Medi-Cal thiab lawv cov neeg txais peev txheej feem ntau yuav tsis tshuav nqi dab tsi li.

# Tsab ntawv ceeb toom txog kev tsis pub muaj kev ntsub ntxaug

Kev sib cais ntsub ntxaug yog ib qho txhaum rau kev cai lij choj. CalViva Health ua raws li cov kev cai lij choj tuav cai rau pej xeem ntawm Lub Xeev thiab Tsoom Fwv. CalViva Health tsis ntsub ntxaug yam tsis raug cai lij choj, tsis cais tib neeg los sis xaiv ua rau lawv sib txawv vim yog poj niam-txiv neej, haiv neeg, nqaij tawv, kev ntseeg kev cai dab qhuas, caj ces poj koob yawm txwv, yug nyob lub teb chaws twg tuaj, kev cim thawj ua kev paub tias yog pab pawg haiv neeg tsawg, hnuv nyoog, kev xiam oob qhab puas hlwb, kev xiam oob qhab rau lub cev, zwj ceeb fab kev kho mob, ntaub ntawv teev txog caj ces roj ntshav, txheej xwm ntsig txog kev muaj cuab yig, poj niam txiv neej, kev cim thawj txog tus kheej tias yog poj niam txiv neej los sis txoj kev taw qhia kom paub txog tias yog poj niam txiv neej.

CalViva Health muab:

- Cov kev pab thiab cov kev pab cuam pub dawb rau cov neeg xiam oob qhab txhawm rau pab kom thiaj li kom sib txuas lus nrog peb tau zoo dua qub, xws li cov neeg txhais lus piav tes uas muaj cai thiab cov lus qhia sau ua ntaub ntawv uas sau ua lwm cov hom ntawv (ntawv luam tawm uas pom tus niam ntawv loj, suab lus, cov hom ntawv uas muaj peev xwm nkag cuag (saib) tau nyob rau hauv koos pis tawj thiab lwm cov hom ntawv).
- Cov kev pab cuam txhais lus pub dawb rau cov neeg nws thawj hom lus tsis yog Lus As Kiv, xws li cov neeg txhais lus tau zoo uas muaj cai thiab cov ntaub ntawv uas sau ua lwm hom lus.

Yog hais tias koj xav tau cov kev pab cuam no, tiv tauj rau CalViva Health tau 24 teev nyob rau ib hnuv, 7 hnuv nyob rau ib lim piam los ntawm kev hu rau 1-888-893-1569. Los sis, yog hais tias koj tsis hnov lus zoo los sis hais tsis tau lus zoo, thov hu rau (TTY/TDD 711) txhawm rau siv Kev Pab Cuam Ntsig Txog Xov Tooj Hu Dawb Hauv Xeev California (California Relay Service). Thaum sau tsab ntawv thov, muaj peev xwm muab daim ntawv no sau ua hom ntawv su uas cov neeg tsis pom kev siv tau los sis cov ntaub ntawv PDF uas tuaj yeem nkag cuag tau yooj yim, ntawv luam tawm uas pom tus niam ntawv loj, suab lus kaw rau hauv kab xev, los sis ntaub ntawv sau rau hauv koos pis tawj rau koj. Txhawm rau kom tau txais ib daim ntawv theej ua ib ntawm cov qauv ntaub ntawv rau yus xaiv tau no, thov hu rau los sis sau ntawv mus rau: CalViva Health, 7625 N. Palm Ave., Suite #109, Fresno, CA 93711, 1-888-893-1569, California Relay 711.

## **KEV SAU NTAWV FOOB TXOG IB QHO KEV TSIS TXAUS SIAB**

Yog hais tias koj ntseeg tias CalViva Health tsis muab cov kev pab cuam uas muaj no los sis tau ntsub ntxaug yam tsis raug raws kev cai lij choj uas ua mus raws lwm txoj hau kev coj uas saib raws lub hauv paus ntawm poj niam-txiv neej, haiv neeg, nqaij tawv, kev ntseeg kev cai dab qhuas, caj ces poj koob yawm txwv, yug nyob lub teb chaws twg tuaj, kev cim thawj ua kev paub tias yog pab pawg haiv neeg tsawg, hnuv nyoog, kev xiam oob qhab puas hlwb, kev xiam oob qhab rau lub cev, zwj ceeb fab kev kho mob, ntaub ntawv teev txog caj ces roj ntshav, txheej xwm ntsig txog kev muaj cuab yig, poj niam txiv neej, kev cim thawj txog tus kheej tias yog poj niam txiv neej los sis txoj kev taw qhia kom paub txog tias yog poj niam txiv neej, koj muaj peev xwm sau tau ib daim ntawv tsis txaus siab mus rau CalViva Health Lub Chaw Muab Kev Pab Cuam Rau Tus Tswv Cuab (CalViva Health Member Services). Koj muaj peev xwm sau ntawv foob txog ib qho kev tsis zoo siab uas yog sau ntawv xa mus, yus tus kheej mus ntsib kiag, los sis sau ntawv xa hauv tshuab koos pis tawj mus rau:

- Los ntawm kev hu xov tooj: Tiv tauj rau peb tau 24 teev nyob rau ib hnuv, 7 hnuv nyob rau ib lim piam los ntawm kev hu rau 1-888-893-1569. Los sis, yog hais tias koj tsis hnov lus zoo los sis hais tsis tau lus zoo, thov hu rau (TTY/TDD 711) txhawm rau siv Kev Pab Cuam Ntsig Txog Xov Tooj Hu Dawb Hauv Xeev California (California Relay Service)

- Sau ntawv xa mus: Sau ib daim foos sau kev tsis txaus siab kom tiav los sis sau ib tsab ntawv thiab muab nws xa mus rau: CalViva Health Member Appeals and Grievances Department, P.O. Box 10348, Van Nuys, CA 91410-0348. 1-888-893-1569 (TTY/TDD 711) Fax: 1-877-831-6019
- Yus tus kheej mus ntsib kiag: Mus ntsib kiag koj tus kws kho mob lub chaw ua hauj lwm los sis CalViva Health thiab hais tias koj xav sau ntawv foob txog ib qho kev tsis zoo siab.
- Sau ntawv xa hauv tshuab koos pis tawj mus: Mus saib tau rau ntawm CalViva Health lub vas sab (website) ntawm [www.CalVivaHealth.org](http://www.CalVivaHealth.org).

**LUB CHAW UA HAUJ LWM SAIB XYUAS PEJ XEEM COV CAI (OFFICE OF CIVIL RIGHTS) – XEEV CALIFORNIA LUB THAWJ FAB SAIB XYUAS HAUJ LWM TXOG COV KEV PAB CUAM RAU KEV SAIB XYUAS KHO MOB FAB KEV NOJ QAB HAUS HUV (CALIFORNIA DEPARTMENT OF HEALTH CARE SERVICES)**

Tsis tas li ntawd koj kuj tseem muaj peev xwm sau ntawv foob txog ib qho lus tsis txaus siab raws pej xeem cov cai mus rau Xeev California Lub Thawj Fab Saib Xyuas Hauj Lwm Txog Cov Kev Pab Cuam Rau Kev Saib Xyuas Kho Mob Fab Kev Noj Qab Haus Huv (California Department of Health Care Services), Lub Chaw Ua Hauj Lwm Saib Xyuas Pej Xeem Cov Cai (Office of Civil Rights) los ntawm kev hu xov tooj, sau ntawv xa mus, los sis sau ntawv xa hauv tshuab koos pis tawj mus:

- Los ntawm kev hu xov tooj: Hu rau **916-440-7370**. Yog hais tias koj tsis hnov lus zoo los sis hais tsis tau lus zoo, thov hu rau **711 (Lub Chaw Muab Kev Pab Cuam Uas Saib Xyuas Tus Xov Tooj Hu Rau Kev Sib Txuas Lus Ntawm Cov Neeg Tsis Hnov Lus Zoo Uas Siv Rau Cov Kev Sib Txuas Lus Hauv Xov Tooj (Telecommunications Relay Services))**.
- Sau ntawv xa mus: Sau ib daim foos sau kev tsis txaus siab kom tiav los sis sau ib tsab ntawv thiab muab nws xa mus rau Deputy Director, Office of Civil Rights, Department of Health Care Services, Office of Civil Rights, P.O. Box 997413, MS 0009, Sacramento, CA 95899-7413.  
Cov foos sau lus tsis txaus siab muaj nyob rau ntawm [http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language\\_Access.aspx](http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx)
- Sau ntawv xa hauv tshuab koos pis tawj mus: Xa ib tsab email mus rau [CivilRights@dhcs.ca.gov](mailto:CivilRights@dhcs.ca.gov)

**LUB CHAW UA HAUJ LWM SAIB XYUAS PEJ XEEM COV CAI (OFFICE OF CIVIL RIGHTS) – TEB CHAWS MES KAS LUB THAWJ FAB SAIB XYUAS HAUJ LWM TXOG COV KEV PAB CUAM RAU FAB KEV NOJ QAB HAUS HUV THIAB TIB NEEG (U.S. DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES)**

Yog hais tias koj ntseeg tau tias koj raug ntxub ntxaug tawm tsam yeeb vim los ntawm haiv neeg, nqaij tawv, yug nyob lub teb chaws twg tuaj, hnub nyoog, kev xiam oob qhab los sis poj niam-txiv neej, tsis tas li ntawd, koj kuj tseem muaj peev xwm sau ntawv foob txog ib qho lus tsis txaus siab raws pej xeem cov cai mus rau Teb Chaws Mes Kas Lub Thawj Fab Saib Xyuas Hauj Lwm Txog Cov Kev Pab Cuam Rau Fab Kev Noj Qab Haus Huv thiab Tib Neeg (U.S. Department of Health and Human Services), Lub Chaw Ua Hauj Lwm Saib Xyuas Pej Xeem Cov Cai (Office for Civil Rights) los ntawm kev hu xov tooj, sau ntawv xa mus los sis sau ntawv xa hauv tshuab koos pis tawj mus rau:

- Los ntawm kev hu xov tooj: Hu rau **1-800-368-1019**. Yog hais tias koj tsis hnov lus zoo los sis hais tsis tau lus zoo, thov hu rau **TTY/TDD: 1-800-537-7697** los sis **711** txhawm rau siv Kev Pab Cuam Ntsig Txog Xov Tooj Hu Dawb Hauv Xeev California (California Relay Service).
- Sau ntawv xa mus: Sau daim foos kev tsis zoo siab los sis xa ib tsab ntawv mus rau: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW, Room 509F, HHH Building, Washington, DC 20201  
Cov foos sau lus tsis txaus siab muaj nyob rau ntawm <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>
- Sau ntawv xa hauv tshuab koos pis tawj mus: Mus saib tau rau ntawm Lub Chaw Ua Hauj Lwm Saib Xyuas Pej Xeem Cov Cai Tshooj Vas Sab Rau Kev Sau Ntawv Foob Txog Kev Tsis Txaus Siab (Office for Civil Rights Complaint Portal) ntawm <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>

**English:** If you, or someone you are helping, need help language services, call Toll-Free 1-888-893-1569 (TTY: 711). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille, accessible PDF and large print, are also available. These services are at no cost to you.

**Arabic:** إذا كنت أنت أو أي شخص تقوم بمساعدته، بحاجة إلى المساعدة في الحصول على الخدمات اللغوية، فاتصل بالرقم المجاني (TTY: 711) 1-888-893-1569. المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات بطريقة برايل، والملفات المنقولة (PDF) التي يمكن الوصول إليها، والطباعة الكبيرة، متوفرة أيضاً. تتوفر هذه الخدمات بدون تكلفة بالنسبة لك.

**Armenian:** Եթե դուք կամ որևէ մեկը, ում դուք օգնում եք, ունեն լեզվական օգնության կարիք, զանգահարեք անվճար 1-888-893-1569 (TTY՝ 711) հեռախոսահամարով: Հաշմանդամություն ունեցող մարդկանց համար հասանելի են օգնություն և ծառայություններ, ինչպես օրինակ՝ բրեյլով փաստաթղթեր, մասշտաբի PDF և մեծ տպագրությամբ փաստաթղթեր: Այս ծառայությունները ձեզ համար անվճար են:

**Cambodian:** ប្រសិនបើអ្នក ឬនរណាម្នាក់ដែលអ្នកកំពុងជួយ ត្រូវការសេវាផ្នែកភាសា សូមទូរសព្ទទៅលេខទូរសព្ទដោយគិតថ្លៃ 1-888-893-1569 (TTY: 711) ។ ជំនួយ និងសេវាកម្មផ្សេងៗសម្រាប់មនុស្សពិការ ដូចជា ឯកសារជាអក្សរសម្រាប់មនុស្សពិការ PDF ដែលអាចប្រើសម្រាប់មនុស្សពិការ និងឯកសារត្រីសអក្សរធំៗ ក៏ត្រូវបានផ្តល់ជូនផងដែរ។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនមានគិតថ្លៃសម្រាប់អ្នកទេ។

**Chinese:** 如果您或者您正在帮助的人需要语言服务，请免费致电 1-888-893-1569 (TTY: 711)。还可提供面向残障人士的帮助和服务，例如盲文、无障碍 PDF 和大字版文档。这些服务免费为您提供。

**Farsi:** اگر شما یا هر فرد دیگری که به او کمک می‌کنید نیاز به خدمات زبانی دارد، با شماره رایگان 1-888-893-1569 (TTY: 711) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدماتی مانند مدارک با خط بریل، چاپ درشت و PDF دسترس‌پذیر نیز برای معلولان قابل عرضه است. این خدمات هزینه‌ای برای شما نخواهد داشت.

**Hindi:** यदि आपको, या जिसकी आप मदद कर रहे हैं उसे, भाषा सेवाएँ चाहिए, तो इस टॉल फ्री नंबर पर कॉल करें 1-888-893-1569 (TTY: 711)। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेले लिपि में दस्तावेज़, सुलभ PDF और बड़े प्रिंट वाले दस्तावेज़, भी उपलब्ध हैं। ये सेवाएँ आपके लिए मुफ्त उपलब्ध हैं।

**Hmong:** Yog hais tias koj, los sis ib tus neeg twg uas koj tab tom pab nws, xav tau cov kev pab cuam txhais lus, hu rau Tus Xov Tooj Hu Dawb 1-888-893-1569 (TTY: 711). Tsis tas li ntawd, peb kuj tseem muaj cov khoom siv pab thiab cov kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab tib si, xws li cov ntaub ntawv su uas cov neeg tsis pom kev siv tau, cov ntaub ntawv PDF uas tuaj yeem nkag cuag tau yooj yim thiab cov ntaub ntawv luam tawm uas pom tus niam ntawv loj. Cov kev pab cuam no yog muaj pab yam tsis xam nqi dab tsi rau koj them li.

**Japanese:** ご自身またはご自身がサポートしている方が言語サービスを必要とする場合は、トールフリーダイヤル1-888-893-1569 (TTY: 711) にお問い合わせください。点字、アクセシブルPDF、大活字など、障がいのある方のための補助・サービスもご用意しています。これらのサービスは無料で提供されています。

**Korean:** 귀하 또는 귀하가 도와주고 있는 분이 언어 서비스가 필요하시면 무료 전화 1-888-893-1569 (TTY: 711)번으로 연락해 주십시오. 장애가 있는 분들에게 보조 자료 및 서비스(예: 점자, 액세스 가능한 PDF 및 대형 활자 인쇄본)도 제공됩니다. 이 서비스는 무료로 이용하실 수 있습니다.

**Laotian:** ຖ້າທ່ານ, ຫຼື ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງທີ່ທ່ານກຳລັງຊ່ວຍເຫຼືອ, ຕ້ອງການບໍລິການແປພາສາ, ໂທຫາເບີໂທຟັຣີ 1-888-893-1569 (TTY: 711). ນອກນັ້ນ, ພວກເຮົາຍັງມີອຸປະກອນຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການສຳລັບຄົນພິການອີກດ້ວຍ, ເຊັ່ນ ເອກະສານແບບບຣາຍແລ (braille) ສຳລັບຄົນຕາບອດ, ເອກະສານ PDF ທີ່ສາມາດເຂົ້າເຖິງໄດ້ສະດວກ ແລະ ເອກະສານພິມຂະໜາດໃຫຍ່. ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນມີໄວ້ຊ່ວຍເຫຼືອທ່ານໂດຍບໍ່ໄດ້ເສຍຄ່າໃດໆ.

**Mien:** Da'faanh Meih, Fai Heuc Meih Haih Tengx, Oix help Janx-kaeqv waac gong, Heuc Bieqcll-Free 1-888-893-1569 (TTY: 711). Jomc Caux gong Bun Yangh mienh Caux mv fungc, Oix dimc in braille, dongh eix PDF Caux Bunh Fiev , Haih yaac kungx nyei. Deix gong Haih buatc Yietc liuz maiv jaax-zinh Bieqc Meih.

**Punjabi:** ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ, ਜਾਂ ਜਿਸ ਦੀ ਤੁਸੀਂ ਮਦਦ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ, ਨੂੰ ਭਾਸ਼ਾ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ, ਤਾਂ 1-888-893-1569 (TTY: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ। ਅਪਾਰਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਪਹੁੰਚਯੋਗ PDF ਅਤੇ ਵੱਡੇ ਫਿੰਟ, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਹਨ।

**Russian:** Если вам или человеку, которому вы помогаете, необходимы услуги перевода, звоните на бесплатную линию 1-888-893-1569 (TTY: 711). Кроме того, мы предоставляем материалы и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы в специальном формате PDF, напечатанные крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Эти услуги предоставляются бесплатно.

**Spanish:** Si usted o la persona a quien ayuda necesita servicios de idiomas, comuníquese al número gratuito 1-888-893-1569 (TTY: 711). También hay herramientas y servicios disponibles para personas con discapacidad, como documentos en braille, en letra grande y en archivos PDF accesibles. Estos servicios no tienen ningún costo para usted.

**Tagalog:** Kung ikaw o ang taong tinutulungan mo ay kailangan ng tulong sa mga serbisyo sa wika, tumawag nang Walang Bayad sa 1-888-893-1569 (TTY: 711). Makakakuha rin ng mga tulong at serbisyo para sa mga taong may mga kapansanan, tulad ng mga dokumentong nasa braille, naa-access na PDF at malaking print. Wala kang babayaran para sa mga serbisyong ito.

**Thai:** หากคุณหรือคนที่คุณช่วยเหลือ ต้องการบริการด้านภาษา โทรแบบไม่เสียค่าธรรมเนียม บริการ 1-888-893-1569 (TTY: 711) นอกจากนี้ยังมีความช่วยเหลือและบริการสำหรับผู้ทุพพลภาพ เช่น เอกสารอักษรเบรลล์, PDF ที่เข้าถึงได้, และเอกสารที่พิมพ์ขนาดใหญ่ บริการเหล่านี้ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับคุณ

**Ukrainian:** Якщо вам або людині, якій ви допомагаєте, потрібні послуги перекладу, телефонуйте на безкоштовну лінію 1-888-893-1569 (TTY: 711). Ми також надаємо матеріали та послуги для людей з обмеженими можливостями, як-от документи в спеціальному форматі PDF, надруковані великим шрифтом чи шрифтом Брайля. Ці послуги для вас безкоштовні.

**Vietnamese:** Nếu quý vị hoặc ai đó mà quý vị đang giúp đỡ cần dịch vụ ngôn ngữ, hãy gọi Số miễn phí 1-888-893-1569 (TTY: 711). Chúng tôi cũng có sẵn các trợ giúp và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu dạng chữ nổi braille, bản in khổ lớn và PDF có thể tiếp cận được. Quý vị được nhận các dịch vụ này miễn phí.

Kev lees paub

Daim Ntawv Thov #: \_\_\_\_\_

Tus ID Medi-Cal

cov txiaj ntsig #: \_\_\_\_\_

Tus ID daim phiaj

xwm kev kho mob #: \_\_\_\_\_